

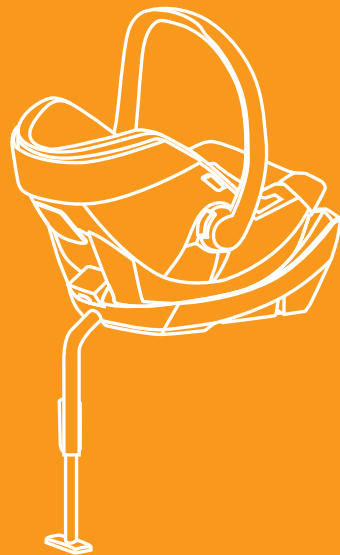


CYBEX Industrial Ltd.

1/F. | Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

C100\_613-2\_01C



 cybex

# CYBEX ATON BASE USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL

ECE R44/04 Gr. 0+ | - ca.18M | -13kg/-28lbs |



- DK KORT BRUGERVEJLEDNING!** Denne korte brugervejledning er ment som en oversigt. For maksimal beskyttelse og bedste komfort for barnet, skal den komplette brugsanvisning følges.
- FI LYHYT KÄYTTÖOHJE, VAROITUS!** Tämä lyhyt käyttöohje tarjoaa vain yleiskuvan. Saadaksenne parhaan turvallisuuden ja mukavuuden lapsellenne on välttämätöntä lukea myös varsinainen käyttöohje huolella.
- SE VARNING – KORTFATTAD INSTRUKTION!** Denna korta manual fungerar bara som en översikt. För att försäkra dig om att ditt barn skyddas på bästa sätt och har högsta komfort måste du läsa igenom och följa den kompletta manualen.
- NO ADVARSEL – HURTIGVEILEDNING!** Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger instruksjonene i den fullstendige bruksanvisningen.
- RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО! ВНИМАНИЕ!** Представленное краткое руководство содержит общие сведения. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта вашего ребенка необходимо тщательно ознакомиться и следовать полной версии руководства по эксплуатации.
- PL OSTRZEŻENIE!** Niniejsza skrócona instrukcja jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo oraz wygodę należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania.

DK KORT VEJLEDNING

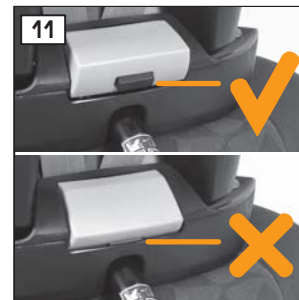
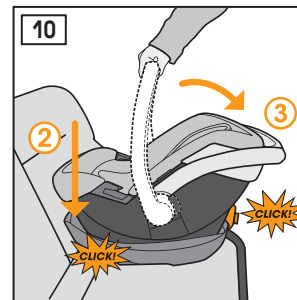
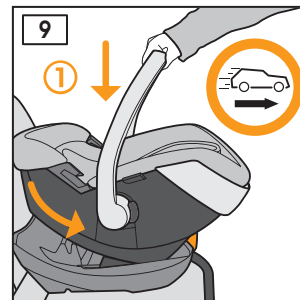
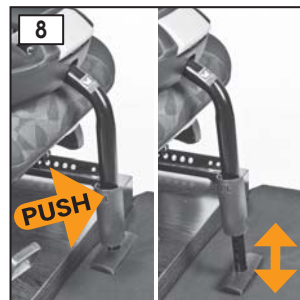
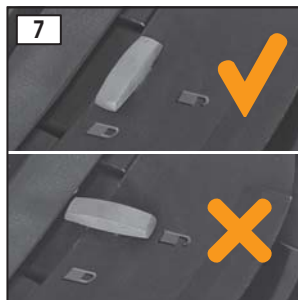
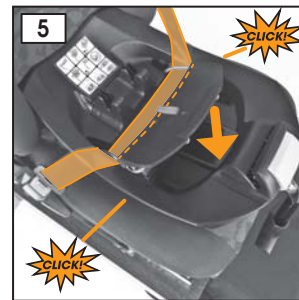
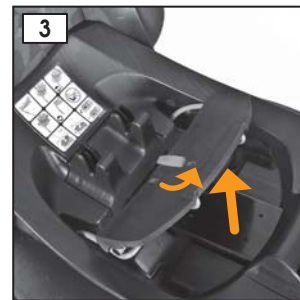
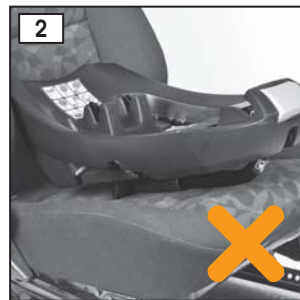
FI LYHYT KÄYTTÖOHJE

SE KORTFATTAD INSTRUKTION

NO HURTIGVEILEDNING

RU KRATKOE PYKOBOÐCTBO

PL INSTRUKCJA SKRÓCONA





## Kære kunde!

TAK FORDI DU KØBTE CYBEX ATON BASE.

VI GARANTERER, AT VI I UDVIKLINGEN AF CYBEX ATON BASE FOKUSERER PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER PRODUCERET SÆRLIG KVALITETSOVERVÅGNING OG.

## Hyvä asiakas

KIITOS. ETTÄ OLETTE OSTANEET CYBEX ATON BASEN.

ME VAKUUTAMME, ETTÄ OLEMME CYBEX ATON BASEN KEHITYSTYÖSSÄ KESKITYNEET TURVALLISUUTEEN JA MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE ON VALMISTETTU KORKEIMPIEN LAATU- JA TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAISESTI..

## Bästa kund

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA EN CYBEX ATON BAS.

VI FÖRSÄKRAR ATT VI UNDER UTVECKLINGEN AV CYBEX ATON BAS HAR FOKUSERAT PÅ SÄKERHET, KOMFORT OCH ANVÄNDARVÄNLIGHET. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER SPECIELL KVALITETSÖVERVAKNING OCH FÖLJER DE STRIKTASTE SÄKERHETSKRAVEN.

**CYBEX**  
**ATON BASE**  
**ECE R 44/04**  
 SEMI-UNIVERSAL  
 up to 13 kg



04 301233  
 CYBEX Industrial Ltd.  
 1/F., Sunning Plaza,  
 10 Hysan Avenue, Causeway Bay,  
 Hong Kong

## GODKENDELSE

CYBEX ATON BASE  
 ECE R44/04 kategori 0+  
 Vægt: op til 13 kg

### Anbefalet:

Til bilsæder med trepunktseler  
 og automatisk selestrammer i  
 henhold til ECE R16

## HYVÅKSYNTÄ

CYBEX ATON BASE  
 ECE R44/04  
 ryhmä 0+ ( 0-13 kg)

### Vaatumukset:

Autoihin, jotka on varustettu  
 kolmipiste automaattirullavöillä  
 ECE R16.

## GODKÄNNANDE

CYBEX ATON BAS ECE  
 R44/04 grupp 0+  
 Vikt: Upp till 13 kg

### Rekommenderas:

För bilstolar med trepunktsbälte  
 enligt ECE R16

**CYBEX**  
**ATON**  
**ECE R 44/04**  
 UNIVERSAL  
 SEMI-UNIVERSAL  
 up to 13 kg



04 301233  
 CYBEX Industrial Ltd.  
 1/F., Sunning Plaza,  
 10 Hysan Avenue, Causeway Bay,  
 Hong Kong

## DK

**Advarsel!** For at give barnet maksimal beskyttelse er det vigtigt at ATON BASE anvendes og monteres i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning.

**Bemærk!** Opbevar brugervejledningen tilgængeligt

## INDHOLD

KORT BRUGERVEJLEDNING .....	2
GODKENDELSE/EGNETHED .....	8
FOR AT BESKYTTE BILEN .....	8
BEDSTE PLACERING I BILEN .....	10
BARNETS SIKKERHED .....	10
SIKKERHED I BILEN .....	12
MONTERING AF ATON BASE .....	12
JUSTERING AF STØTTE .....	16
FASTGØRELSE AF ATON .....	16
FJERNE ATON .....	18
FJERNE ATON BASEN .....	18
EFTER EN ULYKKE .....	20
VEDLIGEHOOLD .....	20
PRODUKTETS LEVETID .....	20
BORTSKAFFELSE .....	22
PRODUKTINFORMATION .....	22
GARANTI .....	22

## FI

**Varoitus!** Saavuttaaksenne lapselle parhaan turvallisuuden on välttämätöntä käyttää ja asentaa ATON BASE tämän käyttöohjeen mukaisesti.

**Huom!** Säilyttäkää tämä käyttöohje saatavilla myöhempää tarvetta varten.

## SISÄLTÖ

LYHYT KÄYTTÖOHJE .....	2
HYVÅKSYNTÄ / SOPIVUUS .....	9
AUTONNE SUOJAUS .....	9
PARAS SJOITUS AUTOSSA .....	11
LAPSEN TURVALLISUUS .....	11
TURVALLISUUS AUTOSSA .....	13
ATON BASE ASENNUS .....	13
TUKIJALAN SÄÄTÖ .....	15
ATON KIINNITYS .....	15
ATON IRROTUS .....	19
ATON BASE IRROTUS .....	19
TOIMET ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN .....	21
HOITO .....	21
KESTÄVYYS .....	21
HÄVITTÄMINEN .....	23
TUOTETIETOUTTA .....	23
TAKUU .....	23

## SE

**Varning!** För att skydda barnet maximalt är det nödvändigt att använda och montera ATON BAS enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen.

**Observera!** Förvara bruksanvisningen nära till hands för framtida referens.

## INNEHÅLL

KORTFATTAD INSTRUKTION .....	2
GODKÄNNANDE/KOMPATIBILITET .....	9
FÖR ATT SKYDDA BILEN .....	9
DEN BÄSTA POSITIONEN I BILEN .....	11
DITT BARN SÄKERHET .....	11
SÄKERHET I BILEN .....	13
ATT MONTERA ATON BAS .....	13
ATT JUSTERA STÖDBENET .....	15
ATT ANVÄNDA ATON .....	15
ATT TA BORT ATON .....	19
ATT TA BORT ATON BAS .....	19
SÅ HÄR GÖR DU EFTER EN OLYCKA .....	21
SKÖTSELRÅD .....	21
PRODUKTENS HÅLLBARHET .....	21
ÅTTERVINNING .....	23
PRODUKTINFORMATION .....	23
GARANTI .....	23



### GODKENDELSE/EGNETHED

ATON BASE skal fastgøres med en trepunktssele emd automatisk selestrammer og er kun testet og godkendt til brug sammen med ATON autostol med låsestænger (r og z) til børn op til 13 kg (kategori 0+, 0-18 måneder).

**Advarsel! Anvend ikke sammen med brugte produkter af ukendt oprindelse.**

**Bemærk!** ATON autostolen er mærket med følgende „APPROVED FOR ATON BASE & BASE-FIX“

**Advarsel! Hverken ATON eller ATON BASE må anvendes sammen med andre systemer. Godkendelsen af ATON BASE ophører straks i tilfælde af rekonstruktion.**

Fastgørelse af ATON baby autostol i kombination med ATON BASE er baseret på en semi-universal godkendelse i henhold til ECER44/4. Ifølge denne på ATON kun anvendes i bestemte biler.

Se venligst listen over godkendte biler for at sikre din bils egnethed. Denne liste opdateres jævnligt og den senest opdaterede version kan ses på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### FOR BESKYTTELSE AF BILEN

På nogle sædeovertræk som er fremstillet af særlige materialer (f.eks. velour, læder, etc.) kan brugen af autostole medføre spor af slitage. For at undgå dette, bør der lægges et tæppe eller et håndklæde under autostolen.



### HYVÄKSYNTÄ / SOPIVUUS

ATON BASE täytyy kiinnittää kolmipiste automaattirullavöillä ja se on testattu ja hyväksytty käyttöön vain lukitustangoilla (r+z) varustetun ATON turvakaukalon kanssa alle 13 kg painoisilla lapsilla (ryhmä 0+, n. 0-18 kk)

**Varoitus! Älä ota käyttöön käytettyä tuotetta, jonka taustaa et tunne.**

**Huom!** Yhteensopivuus ATON turvakaukalon kanssa on merkitty kaukalon tunnuksella "APPROVED FOR ATON BASE & BASE-FIX"

**Varoitus! ATON tai ATON BASE ei ole tarkoitettu käytettäväksi muiden järjestelmien kanssa. ATON BASE hyväksyntä lakkaa välittömästi, jos siihen tehdään muutoksia.**

ATON turvakaukalon kiinnitys yhdessä ATON BASEn kanssa perustuu ECE R44/4 semi-universal hyväksyntään. Tästä johtuen ATON turvakaukaloa voidaan käyttää vain rajoitetuissa automalleissa.

Perehdy ajoneuvoluetteloon varmistaaksesi autosi yhteensopivuus. Luetteloa päivitetään jatkuvasti ja viimeisimmän version voit löytää kotisivuiltamme [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### AUTOSI SUOJAAMISEKSI

Jotkut autonistuimet on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim.. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistuimet voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä. Välttääksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta tai pyyhettä.

### GODKÄNNANDE/KOMPATIBILITET

ATON BAS måste fästas med ett trepunktsbälte och är bara testad och godkänd i kombination med ATON babyskydd med låsanordning (r+z) för barn upp till 13 kg (grupp 0+, 0-18 månader).

**Varning! Använd inte begagnade produkter med okänd bakgrund.**

**Observera!** ATON babyskydds kompatibilitet är markerad med följande prägling "APPROVED FOR ATON BASE & BASE-FIX" (godkänd för ATON BAS och BASFÄSTE).

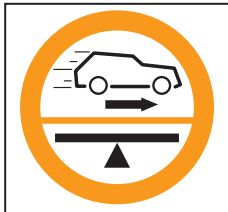
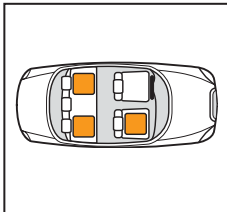
**Varning! Varken ATON eller ATON BAS får användas tillsammans med andra system. Godkännandet av ATON BAS upphör omedelbart om några ändringar sker.**

Att fästa ATON babyskydd i kombination med ATON BAS baseras på ett semiuniversellt godkännande enligt ECE R44/4. Därför får ATON bara användas i vissa bilar.

Titta i listan över godkända bilar för att se om din bil är kompatibel. Den här listan uppdateras regelbundet och den aktuella listan kan hämtas på vår webbplats [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### FÖR ATT SKYDDA BILEN

På en del känslig sätesklädsel (ex. velour, läder etc.) kan en bilbarnstol orsaka slitage. Lägg en filt eller handduk under barnstolen för att undvika detta.



### BEDSTE PLACERING I BILEN

Undersøg før du køber ATON BASE, om produktet kan monteres i din bil. Hvis ATON BASE og baby autostolen ikke er stabil eller monteres for skrånende i bilen, kan der kompenseres ved hjælp af et tæppe eller håndklæde under stolen. Alternativt skal stolen monteres på et andet sæde i bilen.

**Advarsel!** ATON BASE skal anvendes (som foto) med 3-punktsselen og støttebenet.

### BABYS SIKKERHED

- Anvend udelukkende ATON BASE i biler og kun sammen med ATON baby autostolen.
- Du er altid ansvarlig for dit barns sikkerhed.
- Kontrollér indikatoren (x) på låsetasten (j) for at sikre at ATON baby autostolen er korrekt monteret.

**Advarsel!** Plastdelene på ATON BASE kan blive meget varme, når de udsættes for sol. Beskyt barnet og ATON BASE mod direkte sollys.

**Bemærk!** Efterlad aldrig barnet i bilen.



### OIKEA SIJOITUS AUTOSSA

Varmista ennen ATON BASEn ostamista, että sen saa kiinnitettyä oikein autoosi. Jos ATON BASE yhdessä turvakaukalon kanssa ei ole vakaa tai on liian pystyssä autonistuimella, voit käyttää peitettä tai pyyhettä korjaamaan asentoa. Vaihtoehtoisesti valitse toinen paikka autossa.

**Varoitus!** ATON BASE tulee aina kiinnittää (kuva) auton automaattisella kolmipisteturvavyöllä ja käyttää siinä olevaa tukijalkaa.

### LAPSEN TURVALLISUUS

- Käytä ATON BASEa ainoastaan autossa ja vain yhdessä ATON turvakaukalon kanssa.
- Olet aina vastuussa lapsesi turvallisuudesta.
- Varmista, että ATON BASE on aina oikein kiinnitetty.
- Tarkista osoittinapista (x) vapautussalvassa (j) ATON turvakaukalon kunnollinen kiinnitys.

**Varoitus!** ATON BASEn muoviosat saattavat lämmetä auringossa. Suojaa lapsesi ja ATON BASE suoralta auringon lämmöltä.

**Huom!** Älä koskaan jätä lasta autoon vartioimatta.

### DEN BÄSTA POSITIONEN I BILEN

Innan du köper ATON BAS bör du kolla så att den kan monteras på rätt sätt i din bil. Om ATON BAS i kombination med ett babyskydd inte är stabil eller hamnar i en alltför upprätt/bakåtlutad position i bilen kan du använda en filt eller handduk för att kompensera för detta. Annars bör du välja en annan plats i bilen.

**Varning!** Aton basen måste användas (enligt bilden) med bilens trepunktsbälte och det riktiga stödbenet.

### DITT BARN SÄKERHET

- Använd endast ATON BAS i fordon och bara i kombination med ett ATON babyskydd.
- Du är alltid ansvarig för ditt barns säkerhet.
- Se alltid till att ATON BAS är korrekt fastsatt.
- Kontrollera knappen (x) på låsmekanismen (j) så att ATON babyskydd är rätt monterat.

**Varning!** ATON BAS har plastdelar som värms upp i solen. Skydda ditt barn och ATON BAS från intensiv solexponering.

**Observera!** Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilen.



### SIKKERHED I BILEN

**Advarsel!** ATON BASE og ATON baby autostol må aldrig placeres på forsædet når air bag'en er aktiveret. Dette gælder ikke de såkaldte side-air bags.

For at garantere den bedste sikkerhed for alle passagerer skal der sørges for at...

- indstillelige rygstøtter i bilen skal være låst i øverste position.
- hvis ATON BASE monteres på det forreste passagersæde, skal sædet køres helt tilbage i yderste position.
- alle dele, som kan forårsage skade i forbindelse med en ulykke skal sikres og fastgøres.
- alle passagerer i bilen skal spændes fast.

**Advarsel!** ATON BASE skal altid spændes fast med sikkerhedsselen - også basen den ikke anvendes. I tilfælde af nødstop eller ulykke, kan ATON BASE forvolde skade på dig og dine passagerer.

### MONTERING AF ATON BASE

**Bemærk!** Placer ingen genstande på gulvet foran ATON BASE.

- Slå støttefoden ud (u).
- Placer ATON BASE på et godkendt sted i bilen i henhold til vedlagte typeliste.
- Åbn låsemekanismen (v) ved at dreje den 90° mod uret og løft og i beslaget (w) til det stopper.

### TURVALLISUUS AUTOSSA

**Varoitus!** Älä käytä ATON BASEa yhdessä ATON turvakaukalon kanssa auton etuistuimella, jossa on aktivoitu etuturvatyyny. Tämä ei koske ns. sivuturvatyynyjä.

Varmistaaksesi kaikkien matkustajien turvallisuuden tarkasta, että:

- kaadettavat selkänojat autossa ovat pystyasennossa.
- kiinnittäessä ATON BASEn etumatkustajan istuimelle autonistuin on takimmaisessa asennossa..
- kaikki tavarat autossa on kiinnitetty vahinkojen välttämiseksi
- kaikki matkustajat ovat kiinnittäneet turvavyönsä.

**Varoitus!** ATON BASE täytyy aina olla kiinnitetty turvavyöllä, vaikka se ei olisi käytössä. Mahdollisessa hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa kiinnittämätön ATON BASE saattaa aiheuttaa vammoja itsellesi tai muille matkustajille.

### ATON BASE ASENNUS

**Huom!** Älä laita mitään esineitä jalkatilaan ATON BASEn edessä.

- Käännä tukijalka esiin (u)
- Aseta ATON BASE oheisen tyyppilistan mukaisesti hyväksytylle paikalle autossa.
- Avaa lukitusmekanismi (v) kääntämällä sitä 90° vastapäivään ja nosta kiinnityssalpa (w) rajoittajaan.

### SÄKERHET I BILEN

**Varning!** Använd inte ATON BAS i kombination med ATON babyskydd i framsätet på bilar med aktiverad airbag. Detta gäller inte för sidokrockkuddar.

För att kunna garantera bästa möjliga säkerhet för alla passagerare, se till att...

- ryggstöd som kan fällas är låsta i sin upprätta position.
- placera bilstolen så långt bak som möjligt när ATON BAS placeras i passagerarsätet.
- fäst och säkra alla föremål som kan orsaka skada vid en olycka.
- alla passagerare är fastspända.

**Varning!** ATON BAS måste alltid vara fastspänd med bilbältet även om den inte används. Vid en kraftig inbromsning eller olycka kan en ATON BAS som inte spänts fast orsaka skada på passagerare eller dig själv.

### ATT MONTERA ATON BAS

**Observera!** Placera inga föremål i fotutrymmet framför din ATON BAS.

- Fäll ut stödbenet (u).
- Placera ATON BAS i en godkänd position i bilen enligt den bifogade typelistan.
- Öppna låsmekanismen (v) motsols genom att rotera den 90 grader och föra upp fästansordningen (w) fram till spärren.



- Isæt hoftebæltet (k) under beslaget (w) tværs over ATON BASE og før selespændet ind i seleslåsen (q).
- Herefter spændes hofteselen (k) let ved at trække i skulderselen (l), for at undgå selen er slap.

**Huom!** Älä kiristä lantiovyötä liian kireälle tai se saattaa aiheuttaa ongelmia suorittaa kiinnitystä kunnolla loppuun saakka.

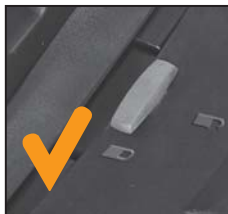
- Før skulderselen (l) parallelt over hofteselen (k) på tværs af bageste del af ATON BASE.

**Advarsel!** Spændet på bilens sikkerhedssele må ikke stikke frem i ATON BASE.

**Bemærk!** Skulderselen (l) skal placeres over hofteselen (k). Sno ikke selen.

- Skub beslaget (w) ned indtil det tager fat med et hørbart KLIK.
- Mærk efter om ATON BASE er sikkert monteret.

**Bemærk!** Undersøg med jævne mellemrum at ATON BASE er sikkert fastspændt. Om nødvendigt skal bilens sikkerhedssele strammes op, hvis den har arbejdet sig løs eller er blevet længere ved brug.



- Aseta lantiovyö (k) kiinnityssalvan (w) alle ATON BASEN poikki ja lukitse auton vyön lukkokieli auton vyön lukkoon (q).

- Kiristä lantiovyö vetämällä kevyesti olkavyöstä (l), niin että lantiovyöstä kiristyy löysyys pois.

**Huom!** Älä vedä vielä lantiovyötä (k) liian tiukalle pystyäkseen suorittamaan seuraavat vaiheet ongelmitta.

- Ohjaa olkavyö (l) samansuuntaisesti ja päällekkäin lantiovyön kanssa ATON BASEN yli takaisin.

**Varoitus!** Auton turvavyön lukko ei saa painaa ATON BASEN runkoa.

**Huom!** Auton olkavyön täytyy olla sijoitettu lantiovyön (k) päälle. Ne eivät saa kiertyä.

- Paina kiinnityssalpa (w) alaspäin kunnes se lukittuu ja kuuluu ääni KLIK.
- Varmista liikuttamalla, että ATON BASE on varmasti lukittunut.

**Huom!** Varmista säännöllisesti, että ATON BASE on turvallisesti kiinnitetty. Jos tarpeen, kiristä uudelleen auton turvavyö, jos se on löystynyt pidemmän käytön aikana.

- För in midjedelen av bilbältet (k) under fästans ordningen (w) över ATON BAS och fäst bälttestungan i spännets (q).

- Undvik att bilbältet blir slakt – spänn åt midjedelen av bilbältet (k) något genom att dra lätt i diagonaldelen (l).

**OBS!** Drag inte åt midjebältet (k) för hårt eftersom du då får svårt att fullfölja installationsprocessen ordentligt.

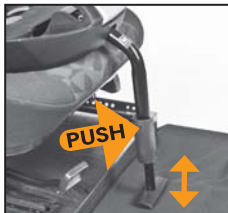
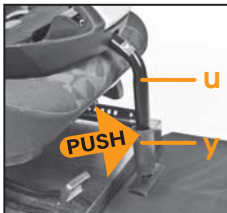
- För diagonaldelen av bilbältet (l) parallellt över midjedelen (k) och runt baksidan av ATON BAS.

**Varning!** Bilens bältesspänne får inte nå upp över kanten på ATON BAS.

**Observera!** Diagonaldelen av bilbältet (l) måste placeras över midjedelen av bilbältet (k). Snurra inte bilbältet.

- Tryck ner bälttestungan (w) tills den fäster med ett ljudligt KLIK.
- Skaka om ATON BAS för att kontrollera att den är stadigt monterad.

**Observera!** Kontrollera med jämna mellanrum att ATON BAS är säkert fastspänd. Dra åt bilbältet igen om det har lossat lite efter långvarigt bruk.



### JUSTERING AF STØTTEFODEN

Tryk på justeringsknappen (y) og træk i støttefoden (u) indtil den støtter fast mod bilens gulv.

**Advarsel!** Støttefoden skal altid have direkte kontakt med gulvet. Det er ikke tilladt at placere noget under støttefoden.

**Bemærk!** Sørg for, at støttefoden ikke får ATON BASE til at løfte sig fra bilsædet.

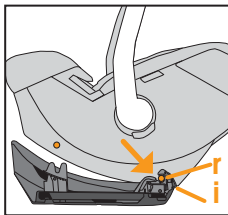
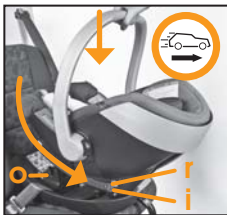
**Advarsel!** Hvis der er en opbevaringsbakke i bunden af bilen, kontakt venligst bilforhandleren.

### FASTGØRELSE AF ATON

**Bemærk!** Sørg for at overfladen af ATON BASE holdes fri for løse dele.

Sørg for - med ATON brugervejledningen foran dig - at bærehåndtaget (a) er i lodret position A og at barnet er fastspændt i det integrerede selesystem. Vi henviser til brugsanvisningen for ATON for indstilling af bærehåndtaget (a).

- Placer ATON baby autostolen mod kørselsretningen ovenpå ATON BASE.
- Flyt ATON ned langs rygstøtten af passagersædet og låsen (r) ved hovedet med låsebeslaget (i).



### TUKIJALAN SÄÄTÖ

Paina säätönappista (y) ja vedä ulos tukijalka (u) kunnes se painuu tukevasti auton lattiaan vasten.

**Varoitus!** Tukijalan tulee aina tukeutua suoraan auton lattiaan. Sen alle ei saa asettaa mitään esineitä.

**Huom!** Varmista, että tukijalka ei nosta ATON BASEa auton istuimen pinnasta.

**Varoitus!** Jos autosi jalkatilan lattiasa on tavaralokero, ota yhteyttä auton valmistajan edustajaan ja varmista lokeron rakenteen kestävyys.

### ATON KIINNITYS

**Huom!** Varmista, että ATON BASEn päällä ei ole mitään esineitä.

Toimi ATON ohjekirjan mukaisesti ja varmista että kantokahva (a) on yläasennossa A ja myös lapsi on kiinnitetty kaukaloon sen vyöjärjestelmällä. Katso ATON käyttöohjekirjasta kantokahvan (a) käyttö autossa.

- Sijoita ATON turvakaukalo selkä menosuuntaan ATON BASEn päälle.
- Siirrä ATON matkustajan istuimen selkänojaa pitkin alas ja kohdista lukitustanko (r) kaukalon takana lukitustangon ohjaimeen (i).

### ATT JUSTERA STÖDBENET

Tryck in justeringsknappen (y) och dra ut stödbenet (u) tills det står stadigt på bilgolvet.

**Varning!** Stödbenet måste alltid ha direktkontakt med golvet. Det är inte tillåtet att placera föremål under stödbenet.

**Observera!** Se till att stödbenet inte lyfter upp ATON BAS från bilsätet.

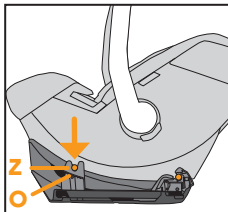
**Varning!** Kontakta biltilverkaren om du har ett förvaringsfack i bilens fotutrymme.

### ATT ANVÄNDA ATON

**Observera!** Se till att ovasidan av ATON BAS är fri från främmande föremål.

Ta hjälp av ATONs bruksanvisning och försäkra dig om att bärhandtaget (a) är i sitt översta läge A och att barnet är fastspänt med det integrerade bältet. Vi hänvisar till ATONs bruksanvisning för justering av bärhandtaget (a).

- Placera ATON babyskydd mot körriktningen ovanpå ATON BAS.
- För ner ATON längs ryggstödet på passagersätet och fäst ihop låsanordningen (r) vid huvudänden med fästet (i).



- Sænk fodenden af ATON baby autostolen indtil det andet låsebeslag (z) forbindes med låsekroge (o) med et hørbart KLIK.
- Sørg for indikatoren (x) på seleåbneren (j) er helt synlig. Træk i bærehåndtaget (a) for at sikre en korrekt montering.

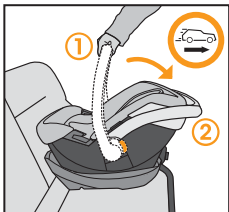
#### AFMONTERING AF ATON

- Tryk på indikatoren (x) for at åbne låsen (j)
- Tryk på seleåbneren (j) samtidig med at baby autostolen skubbes let forover indtil låsen (z) løsnes fra låsekroge (o) i fodenden.
- Nu kan ATON autostolen nemt løftes fra ATON BASE.

#### AFMONTERING AF ATON BASE

- Løsn bilens sikkerhedssele (q).
- Åbn låsemekanismen (v) ved fastgørelsesbeslaget (w).
- Vi beslaget (w) op til det stopper og tag sikkerhedssele ud af selegennemføringen.

**Advarsel! Hele systemet er under tryk. Selelåsen (q) skal altid åbnes før du løsner låsemekanismen (v).**



- Laske sitten ATON kaukalon toista (jalcaosa) päätyä kunnes lukitustanko (z) kohtaa lukituskoukut (o) ja kuuluu lukitusääni KLIK.
- Varmista, että lukituksen näyttönappi (x) vapautusvivussa (j) on täysin näkyvillä. Nosta kantokahvasta (a) ja varmista, että turvakaukalo on turvallisesti lukittu.

#### ATON IRROTUS

- Paina lukituksen näyttönappia (x) avataksesi vapautusvivun (j) ja työnnä kaukaloa kevyesti eteenpäin kunnes lukitustanko (z) vapautuu kiinnityskoukuista (o) jalcaosan päädyssä.
- Nyt voit helposti nostaa ATON turvakaukalon ATON BASE rungosta.

#### ATON BASE IRROTUS

- Avaa auton turvavyön lukko (q).
- Avaa lukitusmekanismi (v) kiinnityssalvassa (w).
- Nosta lukitussalpa (w) ylös rajoittajaan ja ota auton turvavyö pois turvavyön ohjaimista.

**Varoitus! Koko runko on tiukasti kiinnitetty. Avaa aina ensin auton turvavyön lukko (q) ennen kuin vapautat lukitussalvan.**

- Sänk sedan ner ATON babyskydds fotände tills den andra låsanordningen (z) fäster vid låshakarna (o) med ett ljudligt KLIK.
- Kontrollera att knappen (x) på låsmekanismen (j) syns tydligt. Dra i bärhåndtaget (a) för att kontrollera monteringen.

#### ATT TA BORT ATON

- Tryck in knappen (x) för att lossa låsmekanismen (j).
- Tryck på låsmekanismen (j) samtidigt som du lutar babyskyddet lätt framåt tills låsanordningen (z) lossnar från låshakarna (o) vid fotändan.
- Nu kan du enkelt lyfta upp ATON babyskydd från ATON BAS.

#### ATT TA BORT ATON BAS

- Knäpp upp bilbältet (q).
- Frigör låsanordningen (v) från fästnanordningen (w).
- För upp fästnanordningen (w) till spärren och ta ur bilbältet ur bältesstyrningen.

**Varning! Hela systemet är under tryck. Knäpp alltid upp bilbältet (q) först innan du försöker lossa låsanordningen (v).**

### EFTER EN ULYKKE

I tilfælde af ulykke kan ATON BASE påføres skader som ikke er synlige. Derfor bør ATON BASE altid skiftes ud umiddelbart efter en ulykke. Kontakt forhandleren eller producenten, hvis du er i tvivl.

### VEDLIGEHOJDELSE

- Plastdelene kan rengøres med mildt rengøringsmiddel og varmt vand.
- Alle vigtige dele på ATON BASE skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum.
- Mekaniske dele skal fungere fejlfrit.

### PRODUKTETS LEVETID

Alle CYBEX-produkter er konstrueret for at opfylde brugsformålet i hele den forventede levetid. Alligevel kan forhold som ekstreme temperaturændringer og andre uforudsete belastninger påvirke ATON BASE, og vi beder derfor at man er opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal ATON BASE tages ud af bilen og dækkes med et tæppe eller lignende.
- Undersøg alle plastdele på ATON BASE årligt for skader eller ændringer i form og farve.
- Hvis du opdager ændringer, skal ATON BASE kasseres eller sendes til producenten for kontrol og om nødvendigt udskiftes.

### MITEN TOIMIA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Onnettomuudessa ATON BASE saattaa vaurioitua siten, että vauriot eivät ole silmin nähtävissä. Siksi ATON BASE tulee aina poistaa käytöstä välittömästi onnettomuuden jälkeen. Voit tarvittaessa kysyä neuvoa valmistajalta tai jälleenmyyjältä.

### TUOTTEEN HOITO

- Voi pestä muoviosat miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.
- Kaikki ATON BASEn tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti.
- Mekaanisten osien tulee toimia häiriöttä.

### TUOTTEEN KESTÄVYYS

Kaikki CYBEX tuotteet on kehitetty kestävyydeltään täyttämään ne vaatimukset, joihin ne on tarkoitettu. Kuitenkin, koska niitä käytetään hyvin vaihtelevissa lämpötiloissa ja olosuhteissa ATON BASEn käytössä on tärkeää huomioida seuraavaa:

- Jos auto on jatkuvassa, suorassa auringonpaisteessa, tulee ATON BASE ottaa pois autosta tai peittää se kankaalla.
- Tarkasta kaikkien ATON BASEn muovi ja metalliosien kunto ja väri säännöllisesti.
- Jos huomaat muutoksia, poista se käytöstä tai anna valmistajan tutkittavaksi sekä vaihda uuteen tarvittaessa.

### SÅ HÄR GÖR DU EFTER EN OLYCKA

Vid en olycka kan ATON BAS ådra sig skador som inte syns med blotta ögat. Därför ska ATON BAS bytas ut omedelbart efter en olycka. Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren om du är osäker.

### SKÖTSELRÅD

- Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.
- Alla viktiga delar på ATON BAS bör regelbundet undersökas för skador.
- De mekaniska delarna måste fungera perfekt.

### PRODUKTENS HÅLLBARHET

Alla CYBEX produkter är gjorda för att med lätthet kunna fylla sitt syfte under den förväntade livslängden. Men eftersom ATON BAS kan utsättas för extrema temperaturväxlingar och andra oförutsebara påfrestningar är det viktigt att notera följande:

- Om bilen utsätts för direkt solljus under en längre tidsperiod måste ATON BAS tas ut ur bilen eller täckas över med en bit tyg.
- Varje år ska ATON BAS alla plast- och metalldelar undersökas för att upptäcka skador eller förändringar av form eller färg.
- Om du upptäcker några förändringar ska du kassera ATON BAS eller låta tillverkaren undersöka den och om nödvändigt ersätta den.

### BORTSKAFFELSE

Når produktet ikk længere skal benyttes, er det vigtigt at bortskaffe det korrekt. Bortskaffelse af affal varierer fra lokalområde til lokalområde. Henvend dig til dit lokale affaldsselskab, så du kan være sikker på, at ATON BASE produktet bortskaffes på den rigtige måde. Nationale bestemmelser for bortskaffelse skal under alle omstændigheder følges.

### PRODUKTINFORMATION

Hvis der opstår spørgsmål, kontakt venligst forhandleren. Sørg for at have følgende information klar:

- Serienummer (se etiketten)
- Bilmærke og modelbetegnelse samt hvor i bilen baby autostolen normalt monteres
- Barnets vægt (alder, højde)

Mere information om produkterne kan findes på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

### GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor 2 år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den

### HÄVITTÄMINEN

Kun ATON BASE on poistettu käytöstä, se tulee hävittää asianmukaisesti. Ohjeet voivat vaihdella alueittain. Varmistaaksesi, että ATON BASE tulee hävitetyksi oikein, ota yhteyttä paikalliseen jätahuoltoon. Joka tapauksessa, noudata alueellisia ohjeita.

### TUOTEINFORMAATIO

Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä ensiksi paikalliseen jälleenmyyjään. Selvitä ennen sitä seuraavat tiedot:

- Istuimen sarjanumero (tarra)
- Autosi merkki ja tyyppi sekä paikka jolle istuin on asennettu.
- Lapsen ikä, paino ja koko.

Lisää tietoa tuotteistamme löydät kotisivuiltamme [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

### TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme – oman päätöksemme mukaisesti – joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusjälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä

### ÅTERVINNING

När ATON BAS nått slutet på sin livscykel måste den återvinnas på rätt sätt. Regler för återvinning kan variera från plats till plats. Kontakta din lokala återvinningscentral eller kommun för att ta reda på hur du ska återvinna din ATON BAS. Följ de regler som gäller i ditt land.

### PRODUKTINFORMATION

Om du har några frågor bör du i första hand kontakta din återförsäljare. Kontrollera att du har följande information i förväg:

- Serienummer (se etiketten).
- Bilmärke och modell samt platsen där bilstolen normalt sett är monterad.
- Barnets vikt, ålder och längd.

För mer information om våra produkter kan du besöka [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin täcker alla tillverknings- och materialfel, befintliga och som uppstår, vid inköpsdatum eller som uppstår inom två (2) år från det datum då återförsäljaren sålde produkten till kunden (tillverkargaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå kommer vi efter eget gottfinnande att antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta den med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti krävs det att man lämnar in eller skickar produkten till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till

forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelse for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl, skal brugen af produktet stoppes, og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation, skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugsanvisningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.

varustettu ostosite, takumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostopäivällä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti tuotteen vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhtas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia, kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

kunden och att lämna in inköpsbeviset i original (kvitto eller faktura) som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Garantin gäller inte om produkten lämnas in eller skickas till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till kunden. Kontrollera produkten på inköpsdagen så att den är komplett och att det inte finns några tillverknings- eller materialfel. Om produkten köpts genom postorder ska den kontrolleras så snart den anlät. Om någon defekt upptäcks ska produkten inte användas utan lämnas in eller skickas tillbaka till återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten. Garantin gäller endast om den returnerade produkten är ren och i komplett skick. Innan du kontaktar återförsäljaren ska den här bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Garantin täcker inte några skador orsakade av felanvändning, yttre påverkan (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Den gäller endast då produkten har använts i enlighet med bruksanvisningarna, om eventuella modifieringar och underhåll har utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och -tillbehör använts. Den här garantin utsluter inte, begränsar eller påverkar inte på annat sätt några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive utomobligatoriska anspråk och anspråk med avseende på kontraktsbrott som köparen kan ha mot säljaren eller produktens tillverkare.



## Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU KJØPTE CYBEX ATON BASE.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX ATON BASE. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

## Уважаемый пользователь

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CYBEX ATON BASE.

ПРИ РАЗРАБОТКЕ CYBEX ATON BASE НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

## Drodzy Klienci,

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP BAZY DO FOTELIKA CYBEX ATON BASE.

MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC BAZĘ DO FOTELIKA CYBEX ATON BASE, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA ON NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.

**CYBEX**  
**ATON BASE**  
**ECE R 44/04**  
**SEMI-UNIVERSAL**  
 up to 13 kg



04 301233  
 CYBEX Industrial Ltd.  
 1/F, Sunning Plaza,  
 10 Hysan Avenue, Causeway Bay,  
 Hong Kong

**GODKJENNING**  
 CYBEX ATON BASE  
 ECE R44/04 gruppe 0+  
 Vekt: Inntil 13 kg

**Anbefalt:**  
 Til bilseter med trepunktsbelter  
 og automatisk beltestrammer  
 iht. ECE R16

**ОДОБРЕНИЕ**  
 CYBEX ATON BASE  
 ECE R44/04 группа 0+  
 Вес: до 13 кг

**Рекомендован**  
 Для автомобилей,  
 оснащенных трехточечными  
 ремнями безопасности  
 согласно ECE R16

**DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU**  
 BAZA DO FOTELIKA CYBEX  
 ATON BASE  
 ECE R44/04 grupa 0+  
 Waga do 13 kg  
**Zalecana do:**  
 Foteli samochodowych  
 wyposażonych w 3-punktowe,  
 bezwładnościowe pasy  
 bezpieczeństwa zgodne z  
 normą ECE R16

**CYBEX**  
**ATON**  
**ECE R 44/04**  
**UNIVERSAL**  
**SEMI-UNIVERSAL**  
 up to 13 kg



04 301233  
 CYBEX Industrial Ltd.  
 1/F, Sunning Plaza,  
 10 Hysan Avenue, Causeway Bay,  
 Hong Kong

## NO

**Advarsel!** For å gi barnet maksimal beskyttelse er det viktig at ATON BASE brukes og monteres i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

**Merk!** Oppbevar bruksanvisningen på et tilgjengelig sted, slik at du kan ta den frem ved behov.

### INNHOOLD

HURTIGVEILEDNING .....	2
GODKJENNING / KOMPATIBILITET .....	30
FOR Å BESKYTTE BILEN .....	30
BESTE PLASSERING I BILEN .....	32
BARNETS SIKKERHET .....	32
SIKKERHET I BILEN .....	34
MONTERE ATON BASE .....	34
JUSTERE STØTTEFOTEN .....	38
FESTE ATON .....	38
FJERNE ATON .....	40
FJERNE ATON BASE .....	40
ETTER EN ULYKKE .....	42
VEDLIKEHOLD .....	42
PRODUKTETS LEVETID .....	42
AVHENDING .....	44
PRODUKTINFORMASJON .....	44
GARANTI .....	44

## RU

**Внимание!** Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать ATON BASE согласно инструкции в данном руководстве.

**Внимание!** Пожалуйста, всегда имейте это руководство под рукой и храните его в специально отведенном для этого месте под детским сиденьем CYBEX ATON.

### СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО .....	2
ОДОБРЕНИЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ .....	31
ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ .....	31
ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ .....	33
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	33
БЕЗОПАСНОСТЬ В МАШИНЕ .....	35
УСТАНОВКА ATON BASE .....	35
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОЖКИ .....	39
ПРИКРЕПЛЕНИЕ ATON .....	39
ИЗВЛЕЧЕНИЕ ATON .....	41
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ATON BASE .....	41
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ .....	43
УХОД .....	43
ПРОЧНОСТЬ ПРОДУКТА .....	43
ОТХОДЫ .....	45
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ .....	45
ГАРАНТИЯ .....	45

## PL

**Ostrzeżenie!** Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, należy zamontować i użytkować BAZĘ do fotelika ATON zgodnie z niniejszą instrukcją użytkownika.

**Uwaga!** Instrukcję należy zawsze trzymać pod ręką, aby w razie potrzeby można z niej skorzystać.

### SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA SKRÓCONA .....	2
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ .....	31
OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU .....	31
NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE .....	33
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA .....	33
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE .....	35
MONTAŻ BAZY .....	35
REGULACJA PODPÓRKI .....	39
MONTAŻ FOTELIKA ATON .....	39
DEMONTAŻ FOTELIKA ATON .....	41
DEMONTAŻ BAZY .....	41
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU .....	43
KONSERWACJA .....	43
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU .....	43
UTYLIZACJA .....	45
INFORMACJA O PRODUKCIE .....	45
GWARANCJA .....	45



### GODKJENNING / KOMPATIBILITET

ATON BASE skal festes med et trepunktsbelte med automatisk beltestrammer og er kun testet og godkjent for bruk sammen med ATON babybag med låsestenger (r og z) for barn inntil 13 kg (gruppe 0+, 0-18 måneder).

**Advarsel! Ikke anvend brukte produkter med ukjent bakgrunn.**

**Merk!** Kompatible ATON babybager har følgende tekst påtrykt "APPROVED FOR ATON BASE & BASE-FIX".

**Advarsel! Hverken ATON eller ATON BASE får kombineres med andre systemer. Godkjenningen bortfaller umiddelbart dersom det foretas endringer på ATON BASE.**

Feste av ATON babybag i ATON BASE er basert på en semiuniversal godkjenning iht. ECE R44/4. Dette innebærer at ATON bare skal brukes i bestemte biler.

Se listen over godkjente biler for å kontrollere om systemet er egnet for din bil. Listen oppdateres kontinuerlig, og siste versjon finner du på vårt nettsted [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### FOR Å BESKYTTE BILEN

På enkelte bilseter med setetrekk av ømfintlig materiale (f.eks. velur, skinn osv.), kan barnestolen etterlate slitasjespor på setet. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnestolen.



### ОДОБРЕНИЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ

Необходимо закрепить ATON BASE трехточечным ремнем безопасности. ATON BASE протестирован и одобрен только для использования вместе с детским сиденьем ATON с замками (r+z) для детей до 13 кг. (группа 0+, от 0 до 18 месяцев).

**Внимание! Не используйте использованные товары неизвестного происхождения!**

**Внимание!** Надпись „Одобрено для ATON BASE +BASE-FIX“ подтверждает совместимость с детским сиденьем ATON.

**Внимание! ATON и ATON BASE нельзя использовать с другими системами. ATON BASE одобрен для использования, в том случае, если пользователями не внесено никаких изменений.**

Укрепление детского сиденья ATON вместе с ATON BASE согласовано со стандартами ECE R44/4. ATON может быть использован в определенных автомобилях.

Пожалуйста, ознакомьтесь со списком автомобилей, одобренных для использования с ATON BASE и убедитесь в совместимости. Список обновляется регулярно. С последними обновлениями можно ознакомиться на сайте [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

Чехлы сидений в некоторых автомобилях, сделанные из велюра, кожи и т.д., могут быть повреждены во время использования детского сиденья. Во избежание этого необходимо поместить одеяло или полотенце под детской сиденье.

### DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ

BAZĘ FOTELIKA ATON należy montować wyłącznie za pomocą 3-punktowych, bezwładnościowych pasów samochodowych. Jest ona dopuszczona do użytku wyłącznie w połączeniu z fotelekiem samochodowym ATON z przętami mocującymi (r i z) dla dzieci o wadze do 13 kg (grupa 0+, 0-18 miesięcy).

**Ostrzeżenie! Nie używaj produktów kupionych z drugiej ręki, gdyż nie masz pewności, czy nie były w samochodzie, który uległ wypadkowi.**

**Uwaga!** Fotelik Aton, którego można używać z bazą ma wytłoczony napis „APPROVED FOR ATON BASE & BASE-FIX”.

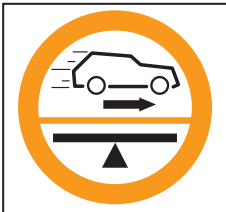
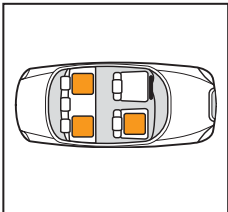
**Ostrzeżenie! Fotelika ATON ani BAZY do fotelika ATON nie można używać w połączeniu z innymi systemami. W przypadku jakichkolwiek modyfikacji dopuszczenie do użytku bazy do fotelika ATON natychmiast wygasa.**

Montaż fotelika ATON za pomocą bazy jest dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R44 jako system półuniwersalny. Dlatego też może być w ten sposób montowany tylko w określonych typach samochodów.

Sprawdź, czy Twój samochód znajduje się na liście dopuszczonych samochodów. Lista dostępna na stronie internetowej [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) jest na bieżąco aktualizowana.

### OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU

Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy podłożyć pod fotelik koczek lub ręcznik.



### BESTE PLASSERING I BILEN

Før du anskaffer ATON BASE, må du kontrollere at den kan monteres riktig i bilen din. Hvis ATON BASE og babybagen ikke står stabilt eller står i for bratt vinkel i bilen, kan du bruke et teppe eller et håndkle for å kompensere for dette. Alternativt bør du velge en annen plassering i bilen.

**Advarsel!** ATON BASE må brukes (som bildet) med 3-punkts automatisk setebelte, og det hensiktsmessige passende støttebenet.

### BARNETS SIKKERHET

- ATON BASE skal utelukkende benyttes i biler og kun i kombinasjon med ATON babybag.
- Du er alltid ansvarlig for barnets sikkerhet.
- Forsikre deg alltid om at ATON BASE er korrekt festet.
- Kontroller indikatoren (x) på låsetasten (j) for å se at ATON babybag er korrekt montert.

**Advarsel!** Plastdelene på ATON BASE kan bli svært varme når de utsettes for sol. Beskytt barnet og ATON BASE mot direkte sollys.

**Merk!** Gå aldri fra barnet i bilen.



### ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Перед покупкой необходимо убедиться, что ATON BASE можно правильно установить в вашу машину. Если после установки ATON BASE и детского сиденья находятся в неустойчивом положении, то можно поместить одеяло или полотенце под детское сиденье. В качестве альтернативы можно выбрать другое место в автомобиле.

**Внимание!** ATON BASE можно использовать только с трехточечным ремнем безопасности и с подходящей опорной ножкой.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

- Используйте ATON BASE исключительно в автомобилях и только вместе с детским сиденьем ATON
- Вы всегда должны отвечать за безопасность вашего ребенка
- Всегда убеждайтесь, что ATON BASE установлен корректно
- Проверяйте кнопку индикатора (x), для того, чтобы убедиться, что детское сиденье ATON установлено верно.

**Внимание!** Пластиковые части ATON BASE нагреваются под солнечными лучами. Оберегайте вашего ребенка и ATON BASE от воздействия солнечных лучей.

**Внимание!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

### NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Przed zakupem bazy do fotelika ATON sprawdź, czy może ona zostać prawidłowo zamocowana w Twoim samochodzie. W sytuacji kiedy fotelik ATON zamontowany na bazie nie jest stabilny lub nie stoi prosto, można spróbować podłożyć pod niego kocyk lub ręcznik, aby poprawić jego stabilność. Ewentualnie należy wypróbować inne miejsce w samochodzie.

**Ostrzeżenie!** Bazę do fotelika ATON można mocować (jak na zdjęciu) wyłącznie za pomocą 3-punktowych bezwładnościowych pasów samochodowych oraz podpórki mocującej.

### BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA

- Bazy do fotelika ATON używaj tylko w samochodzie i wyłącznie w połączeniu z fotelikiem ATON.
- Zawsze to Ty jesteś odpowiedzialny/-a za bezpieczeństwo swojego dziecka.
- Zawsze sprawdzaj, czy baza jest prawidłowo zamocowana.
- Sprawdzaj wskaźnik poprawnego montażu fotelika ATON (x) znajdujący się na przycisku zwalniającym (j).

**Ostrzeżenie!** Plastikowe części bazy do fotelika ATON nagrzewają się na słońcu. Chroń swoje dziecko oraz bazę przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych.

**Uwaga!** Nigdy nie zostawiaj swojego dziecka samego w samochodzie.



### SIKKERHET I BILEN

**Advarsel!** ATON BASE og ATON babybag må aldri plasseres i forsetet når kollisjonsputen er aktiv. Dette gjelder ikke såkalte sidekollisjonsputer.

For å sørge for best mulig sikkerhet for samtlige passasjerer må du passe på følgende:

- Nedfellbare seterygger skal være låst i oppreist stilling.
- Hvis du monterer ATON BASE i forsetet, skal setet skyves så langt bak som mulig.
- Objekter som kan forårsake skader ved en ulykke, skal være forsvarlig sikret.
- Alle passasjerer skal være fastspent.

**Advarsel!** ATON BASE skal alltid være festet med sikkerhetsbeltet, også når den ikke er i bruk. Dersom ATON BASE ikke er sikret med beltet, kan den skade andre passasjerer eller deg selv ved nødbremsing eller ulykker.

### MONTERE ATON BASE

**Merk!** Ikke plasser gjenstander på gulvet foran ATON BASE.

- Slå ut støttefoten (u).
- Plasser ATON BASE på et godkjent sted i bilen i henhold til den vedlagte typelisten.
- Åpne låsemekanismen (v) ved å dreie den 90° mot urviseren og løft festeenheten (w) helt opp.

### БЕЗОПАСНОСТЬ В МАШИНЕ

**Внимание!** Не используйте ATON BASE и детское сиденье ATON на переднем сиденье автомобиля, которое оборудовано фронтальной подушкой безопасности. Это не касается к так называемым боковым подушкам безопасности.

Для того, чтобы гарантировать безопасность всем пассажирам в автомобиле, убедитесь, что ...

- регулируемые подголовники в автомобиле закреплены в вертикальной позиции.
- при установке ATON BASE на переднее пассажирское сиденье, сиденье отрегулировано до крайнего заднего положения.
- все находящиеся в автомобиле вещи закреплены, иначе они могут поранить пассажиров при аварии
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты ремнями безопасности

**Внимание!** ATON BASE должен быть всегда застегнут ремнем безопасности, даже если ребенок там не сидит. При резком торможении незастегнутый ATON BASE может поранить Вас и ваших пассажиров.

### УСТАНОВКА ATON BASE

**Внимание!** Не помещайте под ноги перед сиденьем, на котором находится ATON BASE, какие-либо вещи.

- Расстегните опорную ножку (u)
- Поместите ATON BASE в позиции, указанной в приложенном списке
- Поверните против часовой стрелки замковый механизм (v) на 90° и поднимите крепежное устройство (w) до затвора.

### BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

**Ostrzeżenie!** Nie używaj fotelika samochodowego ATON wraz z bazą na przednim fotelu samochodowym z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to poduszek bocznych.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wszystkim pasażerom samochodu, upewnij się, czy:

- oparcia foteli samochodowych ustawione są w pozycji pionowej.
- przy montażu bazy do fotelika ATON na przednim fotelu pasażera, fotel ten jest maksymalnie odsunięty do tyłu.
- wszystkie przedmioty w samochodzie są zabezpieczone przed przemieszczaniem się.
- wszyscy pasażerowie są przypięci pasami.

**Ostrzeżenie!** Baza do fotelika ATON musi być zawsze przymocowana pasem, nawet jeśli nie jest używana. Niezabezpieczona baza w przypadku gwałtownego hamowania czy zderzenia może zranić pasażerów samochodu.

### MONTAŻ BAZY

**Uwaga!** Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na podłodze samochodu przed fotelikiem Aton z bazą.

- Rozłóż podpórkę (u).
- Połóż bazę do fotelika Aton na wybranym miejscu w samochodzie, znajdującym się na załączonej liście.
- Otwórz mechanizm blokujący (v), przekręcając go o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i podnieś pokrywę (w) aż do oporu.



- Deretter strammer du hoftebeltet (k) lett ved å trekke i skulderbeltet (l) for å unngå slark i beltet.
- Før hoftebeltet (k) under festeenheten (w) tvers over ATON BASE og fest låsetungen i beltelåsen (a).

**Merk!** Stram ikke hoftebeltet (k) for mye, da et kan gi problemer med å ferdiggjøre monteringsprosessen korrekt.

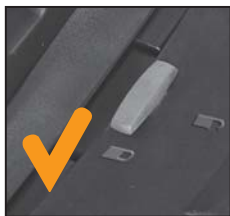
- Før skulderbeltet (l) parallelt med hoftebeltet (k) over ATON BASE.

**Advarsel!** Sikkerhetsbeltets beltespenne må ikke stikke frem over kanten på ATON BASE.

**Merk!** Skulderbeltet (l) skal ligge over hoftebeltet (k). Ikke tvinn beltet.

- Trykk festeenheten (w) ned til du hører at den klikker på plass.
- Skyv ATON BASE frem og tilbake for å kontrollere at den er ordentlig festet.

**Merk!** Kontroller med jevne mellomrom at ATON BASE er godt festet. Om nødvendig etterstrammer du sikkerhetsbeltet, da dette kan bli slakkere etter hvert.



- Протяните поясной ремень (k) под крепежным устройством (w) поперек ATON BASE. Затем защелкните язычок пряжки в замок сиденья автомобиля (a).

- Теперь пристегните поясной ремень безопасности (k), слегка потянув на плечевой ремень безопасности (l), чтобы не ремень не провисал.

**Внимание!** Не натягивайте ремень слишком туго, иначе могут возникнуть трудности при установке автокресла.

- Плечевой ремень безопасности должен быть параллельно поясному ремню (k) поперек ATON BASE.

**Внимание!** Замок сиденья автомобиля не должен выступать за рамой ATON BASE.

**Внимание!** Плечевой ремень безопасности (l) должен находиться над поясным ремнем (k). Не закручивайте ремень.

- Нажмите на защелкивающее устройство, пока не услышите щелчок.
- Потрясите ATON BASE, чтобы удостовериться, что сиденье установлено верно.

**Внимание!** Регулярно проверяйте, чтобы ATON BASE был установлен и прикреплен верно. При необходимости заново прикрепите ремни безопасности.

- Przelóż pas biodrowy (k) pod pokrywą (w) w poprzek bazy i zapnij pas (a).

- Teraz napnij pas biodrowy (k), pociągając delikatnie za pas barkowy (l), tak by nie było luzu.

**Uwaga!** Nie naciągaj pasa biodrowego (k) zbyt mocno, gdyż nie będziesz w stanie dokończyć montażu w sposób prawidłowy.

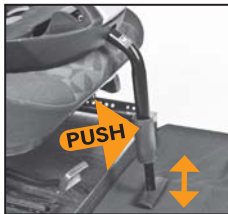
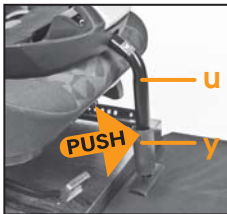
- Umieść pas barkowy (l) pod pokrywą (w) na pasie biodrowym (k), równoległe do niego.

**Ostrzeżenie!** Klamra pasa bezpieczeństwa nie może zachodzić na bazę.

**Uwaga!** Pas barkowy (l) musi przechodzić nad pasem biodrowym (k). Nie skręcaj pasa.

- Dociśnij pokrywę (w), aż zatrzaśnie się ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM.
- Pociągnij za bazę, aby sprawdzić, czy jest właściwie zamocowana.

**Uwaga!** Okresowo sprawdzaj, czy baza jest wciąż prawidłowo zamocowana. Jeśli to konieczne, ponownie naciągnij pas samochodowy.



### JUSTERE STØTTEFOTEN

Trykk inn reguleringsknappen (y) og trekk ut støttefoten (u) til den hviler støtt på gulvet i bilen.

**Advarsel! Støttefoten må alltid være i direkte kontakt med gulvet. Det er ikke tillatt å legge gjenstander under støttefoten.**

**Merk!** Forsikre deg om at støttefoten ikke løfter ATON BASE opp fra bilsetet.

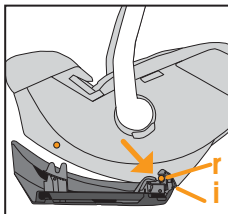
**Advarsel! Hvis bilen er utstyrt med en oppbevaringsskuff i gulvrommet, må du kontakte bilprodusenten.**

### FESTE ATON

**Merk!** Forsikre deg om at det ikke finnes fremmedlegemer på overflaten til ATON BASE.

Ha bruksanvisningen for ATON foran deg og forsikre deg om at bærehåndtaket (a) står i øverste posisjon A og at barnet er fastspent med det integrerte selesystemet. Se bruksanvisningen til ATON for informasjon om hvordan du justerer bærehåndtaket (a).

- Plasser ATON babybag mot kjøreretningen over ATON BASE.
- Før ATON nedover langs rygglenet til forsetet og koble sammen låsestangen (r) og låsefestet (i) i hodeenden.



### РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОЖКИ

Нажмите на кнопку регулировки (y) и выдвиньте опорную ножку (u). Выдвигайте до тех пор, пока она не будет стоять прочно на полу автомобиля.

**Внимание!** Опорная ножка должна всегда опускаться до пола автомобиля. Не разрешается помещать посторонние предметы под опорной ножкой.

**Внимание!** Удостоверьтесь, что из-за опущенной опорной ножки ATON BASE не приподнимается с сиденья автомобиля.

**Внимание!** Если перед сиденьем есть карман для хранения вещей, свяжитесь с производителем машины.

### ПРИКРЕПЛЕНИЕ АТОН

**Внимание!** Убедитесь, что на поверхности ATON BASE нет посторонних предметов

При помощи руководства по эксплуатации к ATON удостоверьтесь, что ручка для переноски (a) находится в верхней позиции A и что ребенок верно застегнут ремнями безопасности. Нужно обратиться к руководству по эксплуатации, чтобы отрегулировать ручку для переноски (a).

- Поместите детское сиденье ATON на ATON BASE.
- Сдвиньте ATON вдоль подголовника пассажирского сиденья и прикрепите фиксаторы замка (r) к крепежному приспособлению (i).

### REGULACJA DŁUGOŚCI PODPÓRKI

Naciśnij przycisk regulacji (y) i wyciągnij za podpórkę (u), do momentu aż oprze się o podłogę samochodu.

**Ostrzeżenie!** Podpórka musi zawsze opierać się na podłodze samochodu. Nie wolno niczego umieszczać pod podpórką.

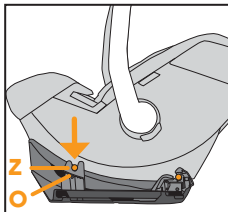
**Uwaga!** Upewnij się, czy podpórka nie odrywa bazy od fotela samochodu.

**Ostrzeżenie!** Jeśli w podłodze samochodu znajduje się jakiś schowek, skontaktuj się z producentem samochodu.

### MONTAŻ FOTELIKA ATON

**Uwaga!** Upewnij się, czy na wierzchu BAZY nic nie leży. Korzystając z instrukcji użytkownika fotelika ATON, upewnij się, że rączka fotelika (a) znajduje się w najwyższym położeniu A oraz że dziecko jest prawidłowo zapięte szelkami fotelika. Informacje dotyczące regulacji rączki fotelika (a) znajdują się w instrukcji użytkownika fotelika.

- Umieść fotelik ATON nad bazą tyłem do kierunku jazdy.
- Opuść fotelik w dół i włóż pręt mocujący (r) znajdujący się z tyłu fotelika w zaczep (i).



- Deretter senker du fotenden til ATON babybag til du hører at den andre låsestangen (z) klikker på plass i låsekrokene (o).
- Kontroller at indikatoren (x) på låse tasten (j) er godt synlig. Trekk i bærehåndtaket (a) for å kontrollere at bagen er ordentlig monterert.

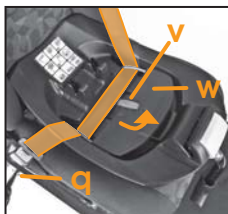
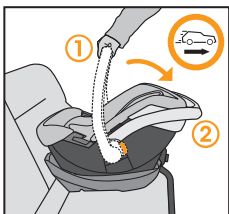
#### FJERNE ATON

- Trykk indikatoren (x) ned for å frigjøre låsetasten (j).
- Trykk på låsetasten (j) samtidig som du vipper babybagen litt forover slik at låsestangen (z) går ut av låsekrokene (o) i fotenden.
- Nå kan du enkelt løfte ATON babybag opp og ut av ATON BASE.

#### FJERNE ATON BASE

- Åpne beltelåsen (a).
- Løsne låsemekanismen (v) og festeeheten (w).
- Vipp festeeheten (w) opp til den stopper og ta sikkerhetsbeltet ut av belteføringen.

**Advarsel! Hele systemet står under trykk. Beltelåsen (a) skal alltid åpnes før du løsner låsemekanismen (v).**



- Теперь опустите нижнюю часть детского сиденья ATON, пока не услышите щелчок от соединения крепежных приспособлений (o).
- Убедитесь, что кнопка индикатора (x) на замке видна.
- Нажмите на ручку для переноски (a), чтобы убедиться в правильной установке.

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ATON

- Нажмите на кнопку индикатора (x), чтобы освободить замок (j). Одновременно нажмите на замок (j) и наклоняйте детское сиденье вперед, пока оно не разъединится из замыкающего крюка (o)
- Теперь вы можете с легкостью вытащить детское сиденье ATON из ATON BASE.

#### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ATON BASE

- Расстегните ремень безопасности автомобиля (a)
- Разъедините замыкающий механизм (w)
- Сверните крепежное устройство и вытащите ремень безопасности автомобиля из направляющего приспособления для ремня.

**Внимание! Вся система находится под давлением. Всегда расстегивайте застежку от ремня (a) перед тем, как расстегнуть замыкающий механизм.**

- Następnie opuść przód fotelika ATON, aż drugi pętel mocujący (z) zahaczy się o zaczep (o) ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM.
- Sprawdź, czy wskaźnik (x) znajdujący się na przycisku blokującym (j) jest dobrze widoczny. Pociągnij fotelik za rączkę (a), aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.

#### DEMONTAŻ FOTELIKA ATON

- Naciśnij przycisk (x) zwalniający blokadę (j).
- Jednocześnie naciśnij blokadę (j) i przechyl fotelik delikatnie do przodu, aż pętel mocujący (z) wyjdzie z zaczepu (o).
- Teraz możesz całkowicie zdjąć fotelik ATON z bazy.

#### DEMONTAŻ BAZY

- Odepnij pas samochodowy (a).
- Zwolnij mechanizm blokujący (v) na pokrywie mocującej (w).
- Podnieś pokrywę (w) aż do oporu i wyjmij pas samochodowy z prowadnic.

**Ostrzeżenie! Pamiętaj, aby zawsze przed zwolnieniem mechanizmu blokującego (v) najpierw odpiąć klamrę pasa samochodowego (v).**

### ETTER EN ULYKKE

Ved en ulykke kan ATON BASE påføres skader som ikke er synlige. Derfor bør ATON BASE alltid byttes ut umiddelbart etter en ulykke. Kontakt forhandleren eller produsenten dersom du er i tvil.

### VEDLIKEHOLD

- Plastdelene kan rengjøres med mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.
- Alle viktige deler på ATON BASE må kontrolleres for skader med jevne mellomrom.
- Mekaniske deler må fungere feilfritt.

### PRODUKTETS LEVETID

Alle CYBEX-produkter er konstruert for å oppfylle bruksformålet i hele den forventede levetiden. Likevel kan forhold som ekstreme temperaturendringer og andre uforutsette belastninger påvirke ATON BASE, og vi ber deg derfor være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må ATON BASE tas ut av bilen eller dekket med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på ATON BASE årlig for skader eller endringer i form og farge.
- Hvis du oppdager endringer, skal ATON BASE avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.

### ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

После аварии ATON BASE может иметь повреждения, невидимые для глаз. Поэтому сразу же после аварии необходимо заменить ATON BASE на новый. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь, пожалуйста, с продавцом или с производителем.

### УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Вы можете чистить пластиковые части при помощи мягко действующего моющего средства и теплой воды.
- Регулярно проверяйте все важные части ATON BASE на наличие повреждений.
- Механические части должны работать безупречно.

### ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

При разработке продуктов от CYBEX одной из целей была прочность. Однако из-за температурных колебаний и других непредвиденных воздействий на ATON BASE необходимо принять во внимание следующее:

- Если автомобиль находится под прямыми солнечными лучами в течение долгого времени, то необходимо убрать ATON BASE из автомобиля или накрыть его.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части на наличие повреждений.
- Если вы обнаружили какие-либо повреждения или изменения, необходимо обратиться к производителю для проверки автокресла. При необходимости ATON BASE следует заменить.

### POSTĘPOWANIE PO WYPADKU

W razie wypadku w bazie mogą powstać niewidoczne gołym okiem uszkodzenia. Dlatego też zawsze po wypadku bazę należy wymienić na nową. Jeśli masz wątpliwości, skontaktuj się ze sklepem.

### KONSERWACJA PRODUKTU

- Plastikowe elementy bazy można myć ciepłą wodą z delikatnym detergentem.
- Regularnie należy sprawdzać wszystkie elementy bazy do fotelika Aton pod kątem ich ewentualnych uszkodzeń.
- Wszystkie mechaniczne części muszą działać bezbłędnie.

### TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

WSZYSTKIE PRODUKTY firmy CYBEX są zaprojektowane tak, by można z nich korzystać tak długo jak mogą być użytkowane. Tym niemniej z uwagi na możliwe duże różnice temperatury czy inne nieprzewidziane sytuacje, które mają wpływ na stan bazy, należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek:

- Jeśli samochód stoi na słońcu przez dłuższy czas, bazę należy wyjąć z samochodu lub ją przykryć.
- Przynajmniej raz w roku należy sprawdzać wszystkie plastikowe i metalowe części bazy pod kątem zmiany ich koloru czy kształtu.
- Po stwierdzeniu zmian baza powinna zostać wyrzucona lub sprawdzona przez producenta i ewentualnie wymieniona na nową.

## AVHENDING

Når produktets levetid er utløpt, må ATON BASE avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av ATON BASE skal du kontakte de lokale renovasjonsmyndighetene eller kommunen. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

## PRODUKTINFORMASJON

Hvis du har spørsmål, ber vi deg først kontakte forhandleren. Sørg for at du har følgende informasjon klar:

- Serienummer (se etiketten)
- Bilmerke og modellbetegnelse samt hvor i bilen babybagen vanligvis monteres
- Barnets vekt (alder, størrelse)

Du finner mer informasjon om produktene våre på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet der produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen to (2) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn

## ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы ATON BASE, необходимо соблюдать нормы, связанные с устранением отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

## ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас возникнут вопросы обратитесь к вашему продавцу. Убедитесь, что вы сможете предоставить следующую информацию:

- Серийный номер
- Наименование товара, марка автомобиля и положение, в котором сиденье корректно устанавливается
- Вес и возраст ребенка

Для дальнейшего ознакомления с нашими товарами, пожалуйста, посещайте сайт [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения

## UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania bazy do fotelika ATON należy ją zutylizować zgodnie z przepisami. Przepisy dotyczące utylizacji mogą się różnić w poszczególnych krajach, dlatego też aby postąpić zgodnie z prawem, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedsiębiorstwem, zajmującym się utylizacją odpadków. W każdym przypadku stosuj się do lokalnych przepisów prawnych.

## INFORMACJA O PRODUKCIE

Jeśli masz jakieś pytania, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sklepem. Upewnij się, że masz następujące informacje:

- Numer seryjny (patrz nalepka).
- Nazwa marki i rodzaj samochodu oraz miejsce, gdzie zwykle montowany jest fotelik.
- Waga (wiek, wzrost) dziecka.

Więcej informacji uzyskasz na stronie [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wystać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód

samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

